

2. Preučitev drugega vprašanja ni pokazala ničesar, kar bi vplivalo na veljavnost člena 16 Uredbe št. 318/2006.

(¹) UL C 285, 8.11.2008.

Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 20. maja 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesfinanzhof – Nemčija) – Data I/O GmbH proti Hauptzollamt Hannover, prej Bundesfinanzdirektion Südost

(Zadeva C-370/08) (¹)

(Skupna carinska tarifa — Tarifna uvrstitev — Kombinirana nomenklatura — Poglavje 84, opomba 5(B) — Adapter, ki vsebuje pomnilniški čip in je namenjen vzpostavitvi povezave med avtomatsko napravo za programiranje in elektronsko komponento, ki jo je treba programirati — Tarifne številke 8471, 8473 in 8536)

(2010/C 179/08)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Bundesfinanzhof

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Data I/O GmbH

Tožena stranka: Hauptzollamt Hannover, prej Bundesfinanzdirektion Südost

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Bundesfinanzhof – Razlaga opombe 5(B) v poglavju 84 kombinirane nomenklature skupne carinske tarife iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 256, str. 1), kot je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1810/2004 z dne 7. septembra 2004 (UL L 327, str. 1) – Električni adapter, ki zagotavlja prenos podatkov z naprave za programiranje na elek-

tronsko komponento, ki jo je treba programirati, in vsebuje „Memory Chip“, na katerem je shranjen proces programiranja – Uvrstitev pod tarifno številko 8471 kombinirane nomenklature

Izrek

Adapter – kot je ta iz postopka v glavni stvari, ki opravlja funkcijo električne povezave med programatorjem in moduli, ki jih je treba programirati, in funkcijo zapisovanja postopka programiranja, ki se lahko sproži naknadno – izpolnjuje pogoj iz opombe 5(B)(c) k poglavju 84 kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1810/2004 z dne 7. septembra 2004, in ga je treba uvrstiti pod tarifno številko 8471 te nomenklature kot „enoto“ stroja za avtomatsko obdelavo podatkov, ker je njegova glavna funkcija obdelava podatkov. Če te funkcije nima, je treba navedeni adapter uvrstiti pod tarifno številko 8473 navedene nomenklature kot „del“ ali „pribor“ stroja, če je ta del nujen za delovanje tega stroja ali pomeni del opreme, ki omogoča prilagoditev tega stroja za opravljanje posebnih opravil, ali napravo, ki zagotavlja opravljanje posebnega opravila v povezavi z glavno funkcijo tega stroja, kar pa ugotavlja predložitveno sodišče. Če tega adapterja ni mogoče uvrstiti pod zgoraj navedeni tarifni številki, je torej treba šteti, da gre za „aparatus za povezavo z električnimi tokokrogi ali znotraj njih“ in da zato spada pod tarifno številko 8536 navedene kombinirane nomenklature.

(¹) UL C 285, 8.11.2008.

Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 20. maja 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Oberlandesgericht Oldenburg – Nemčija) – Arnold und Johann Harms als Gesellschaft bürgerlichen Rechts proti Freerku Heidingi

(Zadeva C-434/08) (¹)

(Skupna kmetijska politika — Integrirani administrativni in kontrolni sistem za nekatere sheme pomoči — Uredba (ES) št. 1782/2003 — Shema enotnega plačila — Prenos pravic do plačila — Dokončni prenos)

(2010/C 179/09)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Oberlandesgericht Oldenburg

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Arnold und Johann Harms als Gesellschaft
bürgerlichen Rechts

Tožena stranka: Freerk Heidinga

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Oberlandesgericht Oldenburg – Razlaga člena 46(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1782/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete ter o spremembi uredb (EGS) št. 2019/93, (ES) št. 1452/2001, (ES) št. 1453/2001, (ES) št. 1454/2001, (ES) 1868/94, (ES) št. 1251/1999, (ES) št. 1254/1999, (ES) št. 1673/2000, (EGS) št. 2358/71 in (ES) št. 2529/2001 (UL L 270, str. 1) – Določba v pogodbenem dogovoru, katerega predmet je navidezni dokončni prenos pravic do plačila, na podlagi katere mora prevzemnik kot formalni imetnik pravic do plačila te z obdelavo ustreznih površin uveljavljati, prenosniku pa mora nakazati del plačil, ki so mu izplačana

Izrek

Uredbo Sveta (ES) št. 1782/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete ter o spremembi uredb (EGS) št. 2019/93, (ES) št. 1452/2001, (ES) št. 1453/2001, (ES) št. 1454/2001, (ES) 1868/94, (ES) št. 1251/1999, (ES) št. 1254/1999, (ES) št. 1673/2000, (EGS) št. 2358/71 in (ES) št. 2529/2001 je treba razlagati tako, da ne nasprotuje pogodbenemu dogovoru, kakršen je ta v postopku v glavni stvari, katerega predmet je dokončni prenos pravic do plačila in na podlagi katerega mora prevzemnik kot imetnik pravic do plačila te pravice uveljaviti in prenosniku brez kakršne koli časovne omejitve nakazati vsa ali del plačil, ki so mu iz tega naslova izplačana, če namen takega pogodbenega dogovora ni prenosniku omogočiti, da obdrži del pravic, ki jih je formalno prenesel, temveč na podlagi vrednosti tega dela pravic do plačila določiti dogovorjeno ceno za prenos vseh pravic do plačila.

(¹) UL C 44, 21.2.2009.

Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 4. maja 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hoge Raad der Nederlanden – Nizozemska) – TNT Express Nederland B.V. proti AXA Versicherung AG

(Zadeva C-533/08) (¹)

(Pravosodno sodelovanje v civilnih in gospodarskih zadevah — Pristojnost, priznavanje in izvrševanje sodnih odločb — Uredba (ES) št. 44/2001 — Člen 71 — Konvencije, ki jih države članice sklenejo na posebnih področjih — Konvencija o pogodbi za mednarodni cestni prevoz blaga (CMR))

(2010/C 179/10)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitveno sodišče

Hoge Raad der Nederlanden

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: TNT Express Nederland B.V.

Tožena stranka: AXA Versicherung AG

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Hoge Raad der Nederlanden Den Haag – Razlaga člena 71(1) ter (2)(a) in (b), drugi pododstavek, Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (UL 2001, L 12, str. 1) – Razmerje do Konvencije o pogodbi za mednarodni cestni prevoz blaga, podpisane v Ženevi 19. maja 1956 – Liti-spendenca – Pravila o sočasnosti

Izrek

1. V zadevi, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, je treba člen 71 Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah razlagati tako, da se uporabljajo pravila o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju, predvidena s konvencijo na posebnem pravnem področju, kakršni sta pravilo litispence, določeno v členu 31(2) Konvencije o pogodbi za mednarodni cestni prevoz blaga, podpisane v Ženevi 19. maja 1956, kakor je bila spremenjena s protokolom, podpisanim v Ženevi 5. julija 1978, in pravilo o izvršljivosti, določeno v členu 31(3) te konvencije,